

Città di Cantù  
Assessorato per la cultura



INTERNATIONAL  
PIANO and ORCHESTRA  
20<sup>th</sup> COMPETITION

9-16 May 2010

CHAIRMAN OF THE JURY  
**Boris Petrushansky**

ARTISTIC DIRECTOR  
**Vincenzo Balzani**

PHILHARMONIC ORCHESTRA  
"Mihail Jora" di Bacau - Romania

CONDUCTOR  
**Ovidiu Balan**

20<sup>th</sup>

Prizes  
1° € 5,000.00  
2° € 1,500.00  
3° € 1,000.00  
for both sections

Special prizes  
**€ 6,000.00**  
+ recitals and concerts  
with orchestra

Candidates must send their  
application form before  
**April 25<sup>th</sup> 2010**



**Nuova Scuola di Musica di Cantù**

Tel. and Fax (+39) 031 - 706418

Cell (+39) 335 7041043

nuovascuola@tiscali.it - www.scuoladimusica.it

cultura@comune.cantu.co.it - www.cantupianocompetition.com

To the first 40 applicants  
the organization will offer hospitality  
in families (bed and breakfast)



## PREMI • PRIZES

### SEZIONE A CONCERTI CLASSICI

1° premio € 5.000  Rotary Club Cantù

2° premio € 1.500

3° premio € 1.000

### SEZIONE B CONCERTI ROMANTICI

1° premio € 5.000 a FRANCA e FRANCO MONTUORO

2° premio € 1.500

3° premio € 1.000

## PREMI SPECIALI • SPECIAL PRIZES

GRAN PREMIO CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI CANTU'  
GRAND PRIZE given by CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI CANTU'



€ 2.500

per il candidato che, ammesso ad entrambe le finali, otterrà il miglior piazzamento complessivo.

*to the candidate who, reaching both finals, obtains the best overall result.*

## BORSA DI STUDIO



€ 3.000

al miglior concorrente italiano segnalato dalla giuria.

La Borsa di Studio verrà consegnata in occasione di un recital che si terrà nella stagione musicale 2010/2011.

### Recital offerti da - Recital given by:

Associazione Carducci - Como

Furcht Pianoforti - Milano

Università Bocconi - Milano

Amici della Musica - Milano

Associazione  
Carducci  
Como



Bocconi



**20° CONCORSO INTERNAZIONALE  
PER PIANOFORTE E ORCHESTRA CITTA' DI CANTU'**  
**09 – 16 MAGGIO 2010**

---

## **Regolamento:**

1. Il concorso pianistico CITTÀ DI CANTÙ è riservato a pianisti di ogni nazionalità nati dopo il 31 dicembre 1974.
  2. I candidati devono far pervenire la propria scheda di iscrizione, debitamente compilata, entro il **25 aprile 2010** alla Segreteria del Concorso allegando i seguenti documenti:
    - copia documento di identità
    - 1 fotografia
    - curriculum
    - versamento di 90 € (euro) intestato a:  
**Nuova Scuola di Musica di Cantù  
Concorso Pianistico "Città di Cantù"  
via Pontida, 5 22063  
CANTÙ (CO) - ITALIA**
- Banco Posta:**  
IT61 X 07601 10900 000054801691  
oppure  
**Cassa Rurale ed Artigiana di Cantù**  
IT77 A 08430 51060 000000985428
3. Nel caso di mancato versamento della tassa di iscrizione il candidato non sarà ammesso alle prove. La quota di iscrizione non verrà rimborsata per nessun motivo.
  4. I candidati, prima di iniziare la prima prova, dovranno esibire alla segreteria un documento comprovante la propria identità.
  5. Le decisioni della commissione esaminatrice sono inappellabili.
  6. I componenti la Commissione che abbiano in atto o che abbiano avuto nei due anni precedenti rapporti didattici con uno o più concorrenti, sono tenuti ad astenersi dal partecipare alla discussione ed alla votazione sull'esame dei concorrenti medesimi.
- Di questa astensione dovrà essere fatto esplicito riferimento nel verbale. All'atto dell'insediamento, ciascun componente la Giuria dovrà rilasciare una dichiarazione sulla propria situazione personale nei confronti dei concorrenti in relazione a quanto sopra stabilito.
7. Nel caso in cui due candidati si siano classificati a pari merito, la commissione esaminatrice può suddividere in parti eguali il premio.
  8. La commissione esaminatrice può non assegnare premi qualora non ritenga meritevole alcun candidato.
  9. I concerti dovranno essere eseguiti a memoria.
  10. Il concorso comporta tre fasi:
    - **prova eliminatoria con secondo pianoforte;**
    - **prova semifinale con orchestra;**
    - **prova finale con orchestra.****Tutte le prove saranno pubbliche.**
  11. I vincitori si esibiranno gratuitamente nei concerti premio. L'eventuale rifiuto comporta l'annullamento del premio.
  12. Per la prima prova sarà messo a disposizione dei candidati il collaboratore pianistico al secondo pianoforte che sarà a disposizione dei concorrenti per le prove libere il **7 e 8 maggio**. È consentito comunque presentarsi con il proprio collaboratore pianistico. L'ordine di svolgimento sia delle prove libere che della prova eliminatoria verrà comunicato per tempo a tutti gli iscritti.

13. Nel caso di produzione radiofonica o televisiva o di registrazione audio e/o video delle prove del concorso, dei concerti-premio, i candidati partecipanti non hanno diritto di avanzare alcuna pretesa o richiesta finanziaria nei riguardi degli Enti di produzione e trasmissione.

#### 14. PROGRAMMA

Un concerto per pianoforte e orchestra scelto tra i seguenti:

##### SEZIONE A

**Bach:** BWV 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058

**Haydn:** RE maggiore

**Mozart:** KV 271, 414, 415, 453, 466, 467, 488, 491, 503, 537, 595

**Beethoven:** tutti

##### SEZIONE B

**Mendelssohn:** 1°

**Chopin:** 1°, 2°

**Schumann:** LA minore

**Liszt:** 1°, 2° - Totentanz

**Franck:** Variazioni sinfoniche

**Brahms:** 1°, 2°

**Ciaikovski:** 1°

**Dvořak**

**Grieg:** LA minore

**Saint-Saëns:** 2°, 5°

**Ravel:** SOL maggiore

**Rachmaninov:** 1°, 2°, 3°

Rapsodia su tema di Paganini

**Gershwin:** FA maggiore

Rapsodia in blue

**Shostakovich:** 2°

**Prokofiev:** 1°, 2°, 3°

15. Ai candidati è data facoltà di iscriversi ad entrambe le sezioni, **previo versamento di due tasse di iscrizione.**

#### 16. PROVE

**09 - 10 - 11 maggio:**

eliminatorie. Il primo movimento del concerto con secondo pianoforte.

**13 e 14 maggio:**

semifinali con Orchestra. Secondo e terzo movimento.

**Verranno ammessi complessivamente 32 concorrenti.**

**15 e 16 maggio:**

finali con Orchestra tutto il Concerto - **Proclamazione dei Vincitori e Premiazione.**

17. I concorrenti premiati al concorso pianistico "Città di Cantù" si impegnano a servirsi in avvenire del titolo effettivamente rilasciato dalla giuria. Per ogni controversia è competente il Foro di Como.

18. La partecipazione al Concorso equivale al tacito consenso di quanto sopra scritto.

19. In caso di reclami o di contestazioni, avrà valore il testo italiano del regolamento.

#### INFORMAZIONI

**Comune di Cantù**

**Assessorato per la Cultura**

Chiostrò di Piazza Parini - 22063 Cantù (CO)

Tel. 031.717446 / 031.717491

Fax 031.717448

e-mail: cultura@comune.cantu.co.it

**Nuova Scuola di Musica di Cantù**

Tel. 335.7041043 - Fax 031.706418

Sito: www.scuoladimusica.it

e-mail: nuovascuola@tiscali.it

#### OSPITALITÀ

Ai primi 30 iscritti, l'organizzazione offre ospitalità in famiglia, in forma di "bed and breakfast"

**N.B. L'ospitalità deve essere richiesta esplicitamente all'atto dell'iscrizione.**

*Presidente della giuria:*  
**Boris Petrushansky**

*Vicepresidente e Direttore Artistico:*  
**Vincenzo Balzani**

*Direttore organizzativo:*  
**Giorgio Molteni**

*Segreteria e Interprete:*  
**Tiziana Bosisio**

*Organizzazione*  
**Comune di Cantù**  
**Nuova Scuola di Musica**

*Orchestra Filarmonica*  
**“Mihail Jora” di Bacau**

*Direttore d'Orchestra:*  
**Ovidiu Balan**

*Pianisti accompagnatori:*  
“Nuova Scuola di Musica di Cantù”  
**Vsevolod Dvorkine**  
**Catia Iglesias**  
**Gabriel Mengher**  
**Antonio Tarallo**



**Il Concorso è membro  
della Fondazione Alink-Argerich**

*The competition is a member of  
the Alink-Argerich Foundation*

# 20<sup>th</sup> INTERNATIONAL COMPETITION FOR PIANOFORTE AND ORCHESTRA CITTA' DI CANTU'

---

## 09 – 16 MAY 2009

1. The **CITTÀ DI CANTÙ** piano competition is reserved to pianists of all nationalities born after **December 31st, 1974**.
2. Candidates must send their applicati form, duly filled in, within **April 25th 2010** to the Competition Secretary's Office, enclosing the following documents:
  - Copy of identification document
  - 1 size photo
  - curriculum Vitae (English)
  - Payment of 90 € (euro) addressed to:

### **Nuova Scuola di Musica di Cantù Concorso Pianistico**

**"Città di Cantù" via Pontida, 5  
22063 CANTÙ (Co) - ITALIA**

#### **Banco Posta:**

IT61 X 07601 10900 000054801691

Swift: BPPIITRRXXX

or

#### **Cassa Rurale ed Artigiana di Cantù**

IT77 A 08430 51060 000000985428

Swift: ACAR IT 22

3. Candidates will not be admitted to the contest without the payment of the entrance fee. This sum will not be reimbursed for any reason.
4. Before beginning the first test, candidates must show documents proving their identity to the competition secretary.
5. The jury's decisions are final and irrevocable.
6. Those members who have or have had, during the two years before Competition, didactic relationships with one or more competitors, must refrain from taking part in the discussion and in the voting during the above-mentioned competitors' ex-

aminations. The abstention must be clearly reported in the minutes. During the first meeting, each member of the Jury must sign a statement about his/her personal situation towards the participants with reference to the above

7. In case two candidates are joint winners of a prize, the jury can divide the reward in equal parts.
8. The jury can decide not to give any reward if they think no candidate is worthy.
9. The performances are to be given by heart.
10. The competition includes 3 stages:
  - **a preliminary test with a second piano;**
  - **a semi-final test with orchestra;**
  - **a final test with orchestra.**

### **All performances will be open to the public.**

11. The winners will play free in the award giving concert. A possible refusal will involve the cancellation of the award.
12. For the preliminary test candidates will have a second pianist at their disposal. The official second pianist will be at candidate's disposal for the free practices on **7<sup>th</sup>** and **8<sup>th</sup> of May**. However it is possible to come with own accompanist. The programme order of the free practices and of the preliminary test will be communicated in time to the candidates.
13. In case of radio or television productions or tape and/or video recordings of the tests, the participating candidates have no right to advance claims or financial request towards producers or transmitters.

#### 14. PROGRAMME

A concert for piano and orchestra chosen among the following ones:

##### SECTION A

**Bach:** BWV 1052, 1053, 1054, 1055, 1056,

1057, 1058

**Haydn:** D major

**Mozart:** KV 271, 414, 415, 453, 466, 467, 488, 491, 503, 537, 595

**Beethoven:** all

##### SECTION B

**Mendelssohn:** 1st

**Chopin:** 1st, 2nd

**Schumann:** A minor

**Liszt:** 1st, 2nd - Totentanz

**Franck:** Symphonic variation

**Brahms:** 1st, 2nd

**Ciaikovski:** 1st

**Dvořak**

**Grieg:** A minor

**Saint-Saëns:** 2nd, 5th

**Ravel:** G major

**Rachmaninov:** 1st, 2nd, 3rd  
Rhapsody on Paganini's theme

**Gershwin:** F major

Rhapsody in blue

**Shostakovich:** 2nd

**Prokofiev:** 1st, 2nd, 3rd

15. Candidates will be able to enter themselves for both sections **after having paid two enrolment fees.**

#### 16. TESTS

**09 - 10 - 11 May:**

preliminary performance. The first movement with second piano.

**13 and 14 May:**

semi-final with Orchestra.

Second and third movement. **32 candidates**

**will be admitted.**

**15 and 16 May:**

final with Orchestra Performance of the whole concert.

**Award ceremony.**

17. The candidates awarded at the "Città di Cantù" piano competition pledge that in the future they will use the title actually given by the jury. For any controversy the court of Como will be competent.

18. Participation to the competition implies the tacit consent of the above.

19. If there is dispute about the interpretation of the regulations, the valid text will be the Italian one.

#### ORGANIZING COMMITTEE

##### Comune di Cantù

##### Assessorato per la Cultura

Piazza Parini - 22063 Cantù (CO) - ITALIA

Tel +39 031.717446 / +39 031.717491

Fax +39 031.717448

e-mail: [cultura@comune.cantu.co.it](mailto:cultura@comune.cantu.co.it)

Nuova Scuola di Musica di Cantù

Tel +39 335.7041043

Fax +39 031.706418

[www.scuoladimusica.it](http://www.scuoladimusica.it)

[www.cantupianocompetition.com](http://www.cantupianocompetition.com)

e-mail: [nuovascuola@tiscali.it](mailto:nuovascuola@tiscali.it)

#### HOSPITALITY

To the first 30 applicants the organization will offer hospitality in families (bed and breakfast).

**If candidates want hospitality in families they will ask for it in their application form.**

# DOMANDA D'ISCRIZIONE

## APPLICATION FORM – DEMANDE D'INSCRIPTION – ANMELDEFORMULAR

Alla Segreteria del  
**Concorso Internazionale per Pianoforte e Orchestra “Città di Cantù”**  
Nuova Scuola di Musica di Cantù  
Via Pontida, 5  
22063 Cantù (CO) - ITALIA

**CONCORRENTE • CANDIDATE • CANDIDAT • TEILNEHMER**

---

Cognome / Surname / Nom/ Nachname

---

Nome / First name / Prénom / Vorname

---

Data di nascita / Date of birth / Date de naissance / Geburtsdatum

---

Luogo di nascita / Place of birth / Lieu de naissance / Geburtsort

---

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse

---

Telefono / Telephone number / Téléphone / Telefon

---

E-mail

**INSEGNANTE • TEACHER • MAITRE • LEHRER**

---

Cognome e nome / Surname and First name / Nom et Prénom / Nachname und Vorname

---

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse

**Allego alla presente:**

- 1) Certificato di identità personale - 2) Ricevuta di versamento della quota di partecipazione - 3) Programma - 4) Curriculum 5) 1 fotografia.

Accetto incondizionatamente il regolamento del concorso, cui si riferisce la presente domanda.

**I enclose:**

- 1) A personal identity certificate - 2) A receipt of the payment of the entrance fee
- 3) My programme - 4) My curriculum - 5) 1 photo.

I accept the regulations of the competition to which the present application refers, unconditionally.

**Je joins à la présente:**

- 1) Certificat d'identité personnelle - 2) Recu du versement du montant de participation - 3) Programme - 4) Curriculum - 5) 1 photographie.

J'accepte sans condition le règlement du concours, auquel se réfère la présente demande.

**Ich lege bei:**

- 1) Identitätsnachweis - 2) Quittung der ueberweisung der Einschreibgebühr
- 3) Programm - 4) Lebenslauf - 5) 1 Foto.

Ich akzeptiere bedingungslos die Wettbewerbsbestimmungen, auf welche sich diese Anmeldung bezieht.

## ALBO D'ORO

**1991**

1° GLORIA D'Atri - Italia

**1992**

1° JOSE' Luis Gallardo - Argentina

**1993**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° ELISAVETA Blumina - Russia

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° VICTOR Chestopal - Russia

**1994**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° INGRID Fliter - Argentina

LORY Kaufman - Usa

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° INGRID Fliter - Argentina

Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù

INGRID Fliter - Argentina

**1995**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° Non assegnato

2° ex - equo

TOMOKO Doi - Giappone

TAMARA Sanikidze - Georgia

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° ex - equo

TAMARA Sanikidze - Georgia

SEIKO Ezawa - Giappone

Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù

TAMARA Sanikidze - Georgia

**1996**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° OLIVIER Cazal - Francia

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° Non assegnato

2° VSEVOLOD Dvorkine - Russia

Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù

OLIVIER Cazal - Francia

**1997**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° HOSHINO Takahiro - Giappone

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° ex - equo

JENNI Lin Ferrati - Taiwan

FRANCESCO Grillo - Italia

Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù

Non assegnato

**1998**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° ex - equo

MARIA Clementi - Italia

MIKAIL Yanovitsky - Usa

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° VITALY Samoshko - Ucraina

Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù

MIKAIL Yanovitsky - Usa

**1999**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° STANISLAV Judenich - Uzbekistan

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° STANISLAV Judenich - Uzbekistan

Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù

STANISLAV Judenich - Uzbekistan

**2000**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° VERA Kameneva - Russia

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° OLGA Kern - Russia

Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù

OLGA Kern - Russia

**2001**

SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° ALEXANDER Romanovsky - Ucraina

SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° HUBERT Salwarowsky - Polonia

Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù

ALEXANDER Romanovsky - Ucraina

## 2002

### SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° PLAMENA Mangova - Bulgaria

### SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° ex - equo

USUI Toshiki - Giappone

ROBERTO Corliano - Italia

**Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù**

Non assegnato

## 2003

### SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° Non assegnato

2° ex - equo

STEFAN Ciric Toshiki - Jugoslavia

MARIA Mazo - Russia

### SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° OLEG Poliansky - Ucraina

**Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù**

Non assegnato

## 2004

### SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° MICHAEL Namirovsky - Russia

### SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° MICHAEL Namirovsky - Russia

**Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù**

MICHAEL Namirovsky - Russia

## 2005

### SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° Non assegnato

2° ALEXIA Mouza - Grecia

### SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° MORITA Yoshifumi - Giappone

**Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù**

Non assegnato

## 2006

### SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° PIETRO Gatto - Italia

### SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° Non assegnato

2° ex - equo

FLORENCE Boissolle - Francia

EVELINA Vorontsova - Russia

**Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù**

Non assegnato

## 2007

### SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° MARIYA Kim - Ucraina

### SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° ALEXANDER Yakovlev - Russia

**Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù**

Mariya Kim - Ucraina

**Vincitore Assoluto della Borsa di Studio**

“Mario Lucchini” offerta dal Gruppo Bracco

Scipione Sangiovanni - Italia

## 2008

### SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° FEDERICO Colli - Italia

### SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° ex - equo

FEDERICO Colli - Italia

IRINA Dubovik - Russia

**Gran Premio Cassa Rurale ed Artigiana Cantù**

FEDERICO Colli - Italia

**Vincitore Assoluto della Borsa di Studio**

“Mario Lucchini” offerta dal Gruppo Bracco

FEDERICO Colli - Italia

## 2009

### SEZIONE CONCERTI CLASSICI

1° QING Zhi Chen - Cina

### SEZIONE CONCERTI ROMANTICI

1° ANDREY Gugnin - Russia

**Borsa di Studio Cassa Rurale ed Artigiana**

**Cantù**

DAVID Ball - Ungheria

**Vincitore Assoluto della Borsa di Studio**

“Mario Lucchini”

GLORIA Campaner - Italia